



**Code of Conduct for Child Safety, Plain Language
(20 October 2021)**

NOTE: This translation in the Chinese language is for information purposes only; the original text in the English language shall prevail in any case of any discrepancy or inconsistency.

注意：中文译本仅作参考，文义如与英文有歧义，概以英文原文为准。

圣公会墨尔本教区 儿童安全行为守则

浅白语言版本（中文译本） 2021年10月20日

关于本文件

本文件是由圣公会墨尔本教区撰写。这是我们的儿童安全行为守则。

在下列情况下，你必须遵守本行为守则：

- 你在圣公会教区工作
- 你需要取得事工许可
- 你需要取得服务许可

如果你的工作涉及不满18岁的儿童，那么你应当取得这些许可。

本《行为守则》中含有《忠诚服务》守则第3条和第5条的内容。《忠诚服务》守则已得到澳大利亚圣公会总议会的通过。

我们的《行为守则》反映了我们在以下方面所作的承诺：

- 使社群有利于儿童安全
- 履行我们在教牧关怀、圣经、法律和道德方面的责任。

你必须遵守《行为守则》

如果你的工作涉及儿童，那么你必须遵守本《守则》。即使你在此前没有参阅过本守则，我们仍希望每个人能够遵守其中的要求。

本《守则》可协助我们对以下事宜作出判断：

- 你的行为是否使你不宜与我们共事
- 你是否应满足一定的条件，或受到一定的限制
- 你是否需要得到指导、专业帮助以及培训。

如有下列情况，我们可作出纪律处分：

- 你不遵守《行为守则》
- 你不遵守教会的规范
- 你违反了你的雇佣合同。

谁会检查你是否遵守了《行为守则》？

Kooyoora有限公司，即教区的计划公司，以及圣公会墨尔本教区公司协助教区确保：

- 《行为守则》已被分发到从事儿童工作的人员
- 所有人理解和遵守《行为守则》
- 所有人遵守维多利亚州政府和澳大利亚联邦政府的法律、安全从事儿童工作。

Kooyoora 是教区的专业准则办公室。

准则

我们的《行为守则》含有 15 项准则。

你必须要做的事情

你必须：

1. 注意并遵守本《守则》中的各项准则
2. 在有儿童得到你的照顾时，采取适当措施确保其安全
3. 在儿童存在受伤害的风险，或者有出现此类风险的怀疑之时，向维多利亚州警察、儿童保护处和Kooyoora报告
4. 在教会中的有权人士虐待儿童，或者被怀疑虐待儿童之时，向维多利亚州警察、儿童保护处和Kooyoora报告
5. 完成安全许可检查，并参加经过教区批准的儿童安全培训
6. 在你的工作中采取积极措施，防范出现虐待儿童的风险。

你不可作出以下行为

你不可：

7. 虐待儿童
8. 对儿童实行体罚
9. 对儿童提供违禁物品，但圣餐礼所用的葡萄酒除外。
10. 因教会的任何成员遵守本《守则》，而对其加以处罚、歧视或采取任何行动。

关于牧师和教会有权人员的准则

11. 对于在你的直接或间接监督之下、从事儿童工作的人员，你必须确保其注意到，并且已理解本《守则》。
12. 你应当确保：
 - 你已配设合适的制度，以维护教会的教牧事工中的儿童安全。
 - 所有人士遵守以下部门的相应要求：
 - 民事当局
 - 教会当局
 - 教会的机构
 - 每位在你的直接或间接监督之下、从事儿童工作的人员
 - 符合政府和教会的各项审查和甄选要求。
 - 依照《维多利亚州儿童安全准则》，定期接受安全事工与儿童保护的培训。
 - 注意到本规范中关于儿童的各项规定。
13. 若有人士当前正受到涉及儿童犯罪的指控，或已受到此类犯罪的定罪，在允许该人士参加教会活动之前，你应当先行咨询Kooyoora。

Kooyoora将会：

 - 确保该事态得到风险评估。
 - 确保没有儿童有受伤害的风险。
14. 所有人士在开始涉及儿童的工作之前，皆应当阅读并签署教区的《儿童安全承诺声明》。
15. 所有人士在履行本《守则》的各项准则时，必须遵守教区的《儿童安全指引》。